

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	7
Des effets prodigieux	10
« Une nouvelle manière d'écrire »	18
Traduire <i>Pamela</i>	29
La présente édition	50
 SAMUEL RICHARDSON, REPÈRES CHRONOLOGIQUES	 57

PAMELA OU LA VERTU RÉCOMPENSÉE TRADUIT DE L'ANGLAIS

TOME PREMIER	67
Préface	68
Préface de l'éditeur	70
Pamela ou la Vertu récompensée	81
 TOME SECOND	 367
Continuation du Journal	368

ANNEXE I	
Résumé de l'œuvre	739
ANNEXE II	
Les illustrations de Hayman et Gravelot	761
ANNEXE III	
Le roman de Monsieur B. ou « Histoire abrégée de ma passion pour [Pamela], de ses commencements, de ses progrès, et des combats que j'eus à soutenir »	777
GLOSSAIRE	807
INDICATIONS BIBLIOGRAPHIQUES	817
INDEX DES NOMS PROPRES	823